

### Caminito (1926)

Paroles de Gabino Coria Peñaloza  
Musique de Juan de Dios Filiberto

Caminito que el tiempo ha borrado  
que juntos un día nos viste pasar,  
he venido por última vez,  
he venido a contarte mi mal.  
Caminito que entonces estabas  
bordeado de trébol y juncos en flor,  
una sombra ya pronto serás,  
una sombra lo mismo que yo.

Desde que se fué,  
triste vivo yo;  
caminito amigo,  
yo también me voy.  
Desde que se fué  
nunca más volví.  
Seguiré sus pasos,  
caminito, adiós.

Caminito que todas las tardes  
feliz recorría cantando mi amor,  
no le digas si vuelve a pasar  
que mi llanto tu suelo regó.  
Caminito cubierto de cardos,  
la mano del tiempo tu huella borró;  
yo a tu lado quisiera caer  
y que el tiempo nos mate a los dos.

### Petit chemin

Traduction de Fabrice Hatem

Petit chemin effacé par le temps  
Qui un jour nous vis passer ensemble  
Je suis venu pour la dernière fois  
Je suis venu pour te raconter mon mal.  
Petit chemin qui étais autrefois  
Bordé de trèfles et de joncs en fleurs  
Tu ne seras bientôt plus qu'une ombre  
Une ombre comme moi.

Depuis qu'elle est partie  
Je vis dans la tristesse ;  
Mon chemin ami,  
Moi aussi je n'en vais.  
Depuis qu'elle est partie,  
Elle n'est jamais revenue.  
Je suivrai ses pas,  
Petit chemin, adieu...

Petit chemin que tous les soirs  
Je parcourais heureux en chantant mon amour,  
Si elle revient passer, ne me le dis pas  
Pour que mes pleurs ne mouillent pas ta terre  
Petit chemin couvert d'épines,  
La main du temps a effacé ta trace ;  
Et je voudrais tomber à tes côtés  
Pour que le temps nous tue tous les deux.